



Dos Viviendas Unifamiliares en Trübbach

Peter Märkli

Arquitecto Architect
Peter Märkli

Colaborador Assistant
Gody Kühnis

Cliente Client
Particular Private

Emplazamiento Location of the building
Trübbach-Azmoss, St. Gallen. Suiza.
Trübbach-Azmoss, St. Gallen. Switzerland.

Superficie construida Total area in square meters
Vivienda 1: 320 m² House 1: 320 m²
Vivienda 2: 200 m² House 2: 200 m²

Año Completion
1982

Fotografía Photography
Heinrich Helfenstein
Petr Šmídek



Märkli decidió pintar de color sólo la fachada principal, donde destacan las columnas de hormigón, único material usado en la construcción de los dos edificios.
Märkli decided to paint in one color just the front façade, where it brings out the columns made of concrete, the material used in the construction process of both buildings.

Compuesto por dos edificaciones y una pequeña estructura que hace las veces de garaje, el proyecto está situado en una parcela localizada en Trübbach, Azmoos, Suiza. Con una clara fachada principal que vuelca hacia el jardín, en lugar de estar orientada hacia la calle, está enteramente construido en hormigón, material que se seleccionó más por sus cualidades plásticas que por motivos estrictamente estructurales. A Peter Märkli le interesó por tratarse de un material pesado y de acabado rudo e imperfecto. También por razones compositivas decidió el arquitecto que las dos viviendas salvaran el desnivel de la parcela apoyando sobre una serie de columnas (su estrechamiento hacia la base hace que parezcan apoyadas sobre un plinto), descartando así la idea inicial: construir un pedestal sobre el que erguir las, que habría restado armonía a la fachada.

En cuanto a la distribución de las viviendas, todas las estancias principales de la mayor se localizan a lo largo de la fachada principal. La planta baja consta de un salón comedor, cocina y una biblioteca, y en la primera planta se encuentran los cuatro dormitorios (los dos de los extremos son más pequeños porque, con la intención de crear mayor tensión en la fachada principal, se forzó que las ventanas estuvieran próximas a las esquinas de la vivienda y se descartó la posibilidad de colocarlas asimétricamente con respecto a la estancia). Los espacios de servicio se localizan en el pasillo, como piezas individuales según sus distintas funciones. En el caso de la vivienda menor la distribución cambia ligeramente. Su planta baja está organizada en tres zonas diferentes: el hall de entrada, el salón comedor y un núcleo de espacios de servicio.

Made up by two constructions and a small structure that serves as a garage, the project is situated in a plot located in Trübbach Azmoos, Switzerland. With a clear front façade that tips itself on to the garden, instead of looking out on to the street, it is constructed solely with concrete, material which was chosen due to its aesthetic properties more than for structural reasons. Peter Märkli was interested in it because it was a heavy material, with a rough and imperfect finish. Because of aesthetic reasons as well, the architect decided that the two houses should overcome the plot's gradient by resting upon a series of columns (their thinning towards the base makes the houses look like they're resting on a plinth), ruling out the initial idea: to construct a pedestal on which to erect them, which would have subtracted harmony from the façade.

With regards to the distribution of the houses, all the main rooms of the bigger one are located along the main façade. The ground floor consists of a dining-sitting room, a kitchen and a library, and at the first floor, the four bedrooms (the two at the ends are smaller because the windows, in order to create more tension on the main façade, were forced towards the corners of the house and the possibility of placing them asymmetrical with regards to the room was ruled out). The service spaces are located in the corridor, as individual rooms according to their different functions. The distribution changes slightly in the case of the smaller house. Its ground floor is organized into three different areas: the entrance hall, the dining-sitting room and a service spaces core.

A la izquierda, imagen tomada durante el proceso constructivo de una de las viviendas. El hormigón como un continuo estructural. La ornamentación formando parte de ese continuo entendiéndose como un todo.
To the left, image taken during the construction process of one of the houses. The concrete as a structural extension. The ornament as part of that extension understanding it as a whole.



Reflexiones

He utilizado el hormigón de una forma muy basta, pero a mí me parece maravillosa aunque no sea perfecta. Elegí este material no por sus cualidades estructurales, sino por sus cualidades visuales. El hormigón parece duro. Tiene que parecer resistente. De este modo contrasta con el modernismo clásico en el que, a partir de los años 60, no hay muros monolíticos sino capeados de huecos.

El desnivel de la parcela nos llevó a discutir largo y tendido sobre los plintos. Yo no quería incluir un plinto en el proyecto, así que planteé una alternativa, una especie de ilusión: le di forma de ánfora a las columnas de la terraza de manera que, al estrecharse hacia la base, parecen descansar sobre un plinto. Son algo robustas porque la masa es crítica para la expresión arquitectónica. Sin las columnas, la fachada principal no funcionaría. No se trata de algo estructural sino óptico. Se trata de centrar la masa dentro de la fachada.

Cuando realicé este proyecto eran tiempos de postmodernismo, de aventura, de tener Las Vegas como ejemplo. Aunque yo no sabía realmente lo que era ser postmoderno. Yo siempre digo que estas dos casas fueron una manera primitiva de comenzar en esta profesión.

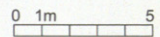
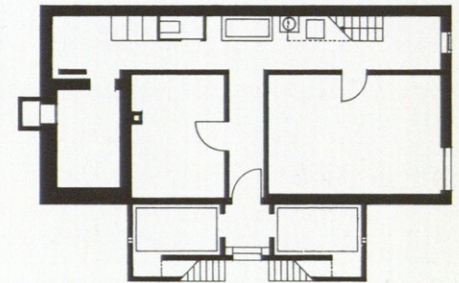
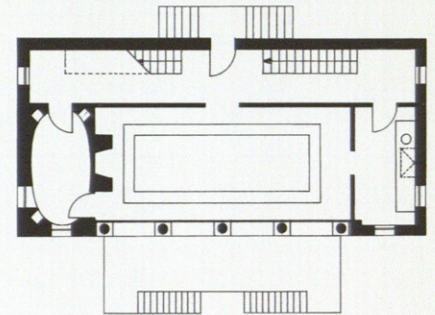
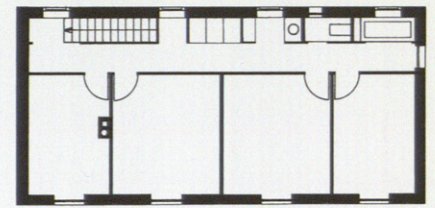
Reflections

The concrete of the house is a very rough construction. But to me it looks wonderful. Not perfect. Here I didn't choose concrete for its structural possibilities. I chose it for its visual qualities. Concrete looks hard. It has to appear load-bearing. This is in contrast to classical modernism where, after the 1960's there are not monolithic walls, only a layering of spaces.

Because the site is sloping we had a lengthy discussion about plinths. I didn't want to have a plinth, so I came up with an alternative, an illusion. The amphora-shaped columns of the terrace look like they are standing on a plinth because they taper towards the base. They are a little bit stocky because the massing is critical to the architectural expression. Without the columns, the main façade wouldn't work. This is not a structural thing, it's an optical thing. It is about centering the mass within the façade.

This was time of post-modernism, of venture and Learning from Las Vegas. But really didn't know is post-modern. I say it's a primitive way to start the profession.

Peter Märkli



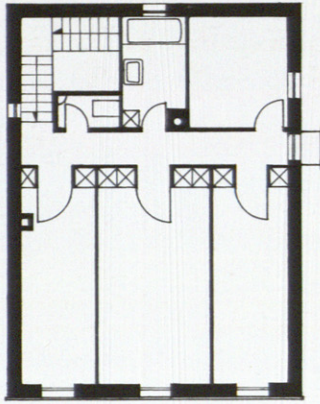
SECUENCIA DE PLANTAS DE LA VIVIENDA 1
PLANS SEQUENCE OF HOUSE 1



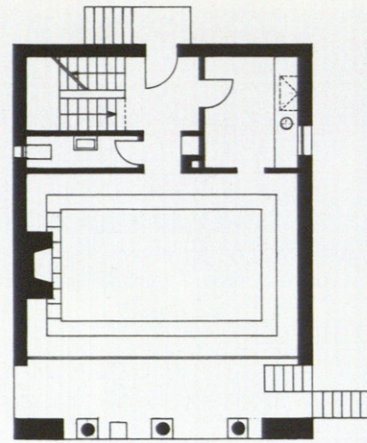
A la izqda., la aparente arbitrariedad, la torpeza controlada, a la hora de abrir huecos en la fachada lateral.
Left, the apparent arbitrariness, the clumsiness under control, when opening windows in the side façade.







SECUENCIA DE PLANTAS DE LA VIVIENDA 2
PLANS SEQUENCE OF HOUSE 2



0 1m 5



La ausencia de complejos en todos los aspectos que rodean estas viviendas.
The absence of complex in every decision about the different aspects of the houses.